

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	<i>Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie</i>	
2006/C 68/01	Akt správnej rady Europolu z 29. septembra 2005, ktorým sa upravuje zoznam pracovných funkcií Europolu v prílohe 1 k Služobnému poriadku Europolu	1
2006/C 68/02	Europol — Opravný rozpočet na rok 2006 pre hostiteľský štát (časť C)	4
<hr/>		
	I Informácie	
	Rada	
2006/C 68/03	Rozhodnutie Rady z 9. marca 2006, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Poradného výboru pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry	6
	Komisia	
2006/C 68/04	Výmenný kurz eura	9
2006/C 68/05	Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾	10
2006/C 68/06	Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾	11
2006/C 68/07	Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾	12
2006/C 68/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4092 — Andritz/Küstners) ⁽¹⁾	13
2006/C 68/09	Predbežné oznámenie o koncentracii (Prípád č. COMP/M.4110 — E.ON/Endesa) ⁽¹⁾	14
2006/C 68/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M. 4122 — Burda/Hachette/JV) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	15
2006/C 68/11	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 23. júla 1996 o interoperabilite systému transeurópskych vysokorychlostných železníc (96/48/ES) ⁽¹⁾	16

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2006/C 68/12	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4079 — Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/13	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4042 — Toepfer/Invivo/Soulès) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/14	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4072 — NEC/Philips Business Communications) ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie)

AKT SPRÁVNEJ RADY EUROPOLU

z 29. septembra 2005,

ktorým sa upravuje zoznam pracovných funkcií Europolu v prílohe 1 k Služobnému poriadku Europolu

(2006/C 68/01)

SPRÁVNÁ RADA,

so zreteľom na Služobný poriadok Europolu, ako ho schválila Rada Európskej únie 4. decembra 1998 (ďalej len „služobný poriadok“) (¹), a najmä na jeho prílohu 1,

so zreteľom na stanovisko personálnych odborníkov Europolu,

keďže je úlohou správnej rady upraviť zoznam pracovných funkcií Europolu uvedených v prílohe 1 Služobného poriadku na základe jednomyselného rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prvý odsek prílohy 1 Služobného poriadku Europolu sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA 1

Pracovné funkcie Europolu

1. V súlade s odsekom 3 nasledujúce pracovné funkcie budú pracovnými funkciami Europolu:

Riaditeľ

Zástupcovia riaditeľa

Odborní riaditelia

Vedúci oddelenia

Kancelária riaditeľa a sekretariát odboru riadenia a rozvoja organizácie

Analýzy

Špecializované oblasti výkonu práva

Sekretariát odboru závažnej trestnej činnosti

Ludské zdroje

Podniková komunikácia a vzťahy s verejnosťou

Bezpečnosť a všeobecné služby

Vedúci oddelenia

Financie

Právne veci

Obstarávanie

Špecializované oblasti riadenia informácií a informačných technológií

Sekretariát odboru riadenia informácií a informačných technológií

Jednotnosť informácií

(¹) Ú. v. ES C 26, 30.1.1999, s. 23.

Prví úradníci	<p>Špecializované oblasti výkonu práva Sekretariát odboru závažnej trestnej činnosti Analýzy Ludské zdroje – nábor zamestnancov Podniková komunikácia a vzťahy s verejnosťou Podnikové normy a jednotnosť</p>
Prví úradníci	<p>Špecializované oblasti riadenia informácií a informačných technológií Sekretariát odboru riadenia informácií a informačných technológií Jednotnosť informácií Kancelária riaditeľa a sekretariát odboru riadenia a rozvoja organizácie Podniková komunikácia a vzťahy s verejnosťou Právne veci Obstarávanie Financie Ludské zdroje – špecializované oblasti riadenia ľudských zdrojov [Bezpečnosť] ⁽¹⁾ a všeobecné služby Prekladateľ</p>
Druhí úradníci	<p>Špecializované oblasti výkonu práva Sekretariát odboru závažnej trestnej činnosti Analýzy</p>
Druhí úradníci	<p>Špecializované oblasti riadenia informácií a informačných technológií Sekretariát odboru riadenia informácií a informačných technológií Jednotnosť informácií Kancelária riaditeľa a sekretariát odboru riadenia a rozvoja organizácie Právne veci Ludské zdroje Financie Obstarávanie Podniková komunikácia a vzťahy s verejnosťou [Bezpečnosť] ⁽¹⁾ a všeobecné služby Prekladateľ</p>
Asistenti riaditeľstva	Asistenti riaditeľstva a námestníkov riaditeľov
Asistenti	<p>Administratívni asistenti (všetky príslušné odbory a oddelenia) Technickí asistenti * Asistenti na dobu určitú ⁽²⁾</p>
Asistenti	Analytickí asistenti
Ostatní zamestnanci	<p>Špecializovaní vodiči * Vodiči * [Zamestnanci bezpečnostných služieb] ⁽¹⁾ * Operátori * Kvalifikovaní pracovníci *</p>

⁽¹⁾ Zamestnanci bezpečnostných služieb budú naďalej platení v súlade s miestnymi podmienkami až dovtedy, pokiaľ bude táto kategória zamestnancov platená prevažne z prostriedkov holandskej vlády. Pracovné funkcie označené hranatými zátvorkami odrážajú túto skutočnosť.

⁽²⁾ Pracovná zmluva najviac na jeden rok (dočasná pracovná funkcia, slúži na splnenie naliehavých, mimoriadnych a neplánovaných potrieb vzhľadom na zamestnancov v rámci rozpočtu Europolu a v súlade s plánom pracovných miest Europolu), v zásade sa tieto pracovné funkcie využívajú v prípade, keď zlyhá bežné výberové konanie na zamestnancov alebo keď sú riadni zamestnanci dlhodobo práceneschopní.

Článok 2

Rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudne účinnosť nasledujúci deň po uverejnení.

V Haagu 29. septembra 2005

Za správnu radu

Predseda

R. WAINWRIGHT

EUROPOL

Opravný rozpočet na rok 2006 pre hostiteľský štát (časť C) ⁽¹⁾

(2006/C 68/02)

Hostiteľský štát

Hlava Kapitola Článok	Opis	Pôvodný rozpočet na rok 2005	Opravný rozpočet na rok 2005	Revidovaný rozpočet na rok 2005	Komentár
7	PRÍJMY, HOSTITEĽSKÝ ŠTÁT				
70	<u>Príspevky</u>				
700	Príspevok hostiteľského štátu na bezpečnosť	2 169 109	- 30 000	2 139 109	Bez ohľadu na článok 35 Dohovoru o Europole a článok 16 finančného nariadenia môže správna rada jednomyseľne a na základe návrhu riaditeľa upraviť výšku rozpočtových prostriedkov za predpokladu, že celkové príjmy pokrývajú celkové výdavky (pozri kapitolu 80). Riaditeľov návrh musí byť v súlade s dohodou medzi Europolom a holandským ministerstvom spravodlivosti.
701	Príspevok hostiteľského štátu na budovy	p.m.	-	p.m.	Bez ohľadu na článok 35 Dohovoru o Europole a článok 16 finančného nariadenia môže správna rada jednomyseľne a na základe návrhu riaditeľa upraviť výšku rozpočtových prostriedkov za predpokladu, že celkové príjmy pokrývajú celkové výdavky (pozri článok 810). Riaditeľov návrh musí byť v súlade s dohodou medzi Europolom a holandským ministerstvom spravodlivosti.
702	Zostatok z rozpočtového roka t-2	247 891	-	247 891	
	<i>Kapitola 70 celkom</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
71	<u>Iné príjmy</u>				
711	Rôzne	-	p.m.	p.m.	
	<i>Kapitola 71 celkom</i>	-	p.m.	p.m.	
	HLAVA 7 CELKOM	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
8	VÝDAVKY, HOSTITEĽSKÝ ŠTÁT				
80	<u>Bezpečnosť</u>				
800	Náklady súvisiace s bezpečnosťou	2 417 000	- 30 000	2 387 000	Bez ohľadu na článok 35 Dohovoru o Europole a článok 16 finančného nariadenia môže správna rada jednomyseľne a na základe návrhu riaditeľa upraviť výšku rozpočtových prostriedkov v rámci tejto kapitoly za predpokladu, že celkové príjmy pokrývajú celkové výdavky (pozri článok 700). Riaditeľov návrh musí byť v súlade s dohodou medzi Europolom a holandským ministerstvom spravodlivosti.
	<i>Kapitola 80 celkom</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	

⁽¹⁾ Schválený správnou radou (spis č.: 2210-197).

Hlava Kapitola Článok	Opis	Pôvodný rozpočet na rok 2005	Opravný rozpočet na rok 2005	Revidovaný rozpočet na rok 2005	Komentár
81	<u>Investičné náklady</u>				
810	Investičné náklady hostiteľského štátu	p.m.	–	p.m.	Bez ohľadu na článok 35 Dohovoru o Europolu a článok 16 finančného nariadenia môže správna rada jednomyseľne a na základe návrhu riaditeľa upraviť výšku rozpočtových prostriedkov za predpokladu, že celkové príjmy pokrývajú celkové výdavky (pozri článok 701). Riaditeľov návrh musí byť v súlade s dohodou medzi Europolom a holandským ministerstvom spravodlivosti.
	<i>Kapitola 81 celkom</i>	p.m.	–	p.m.	
	HLAVA 8 CELKOM	2 417 000	– 30 000	2 387 000	
	CELKOVÉ PRÍJMY, ČASŤ C	2 417 000	– 30 000	2 387 000	
	CELKOVÉ VÝDAVKY, ČASŤ C	2 417 000	– 30 000	2 387 000	

I

(Informácie)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 9. marca 2006,

ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Poradného výboru pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry

(2006/C 68/03)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry, a najmä na jeho články 3 a 4 ⁽¹⁾,

so zreteľom na Akt o pristúpení z roku 2003, a najmä na jeho článok 52 ods. 1,

berúc do úvahy, že podľa článku 3 tohto rozhodnutia sa uvedený výbor skladá z troch expertov z každého členského štátu a jedného náhradníka za každého z týchto expertov; že podľa článku 4 toho istého rozhodnutia funkčné obdobie týchto expertov a náhradníkov trvá tri roky;

berúc do úvahy, že Rada svojimi rozhodnutiami z 23. októbra 2001 ⁽²⁾ a 1. marca 2002 ⁽³⁾ vymenovala členov a náhradníkov Poradného výboru pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry na obdobie do 22. októbra 2004;

berúc do úvahy, že vlády dvadsiatich dvoch členských štátov vymenovali kandidátov s cieľom vymenovania, nahradenia alebo obnovy funkčného obdobia týchto členov a náhradníkov,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Členovia a náhradníci Poradného výboru pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry sa vymenúvajú na obdobie troch rokov od dátumu tohto rozhodnutia:

A. Aktívni experti

Krajina	Členovia	Náhradníci
Belgicko	Jos LEYSSENS	Michel DE KEYSER
Česká republika	Petr BÍLEK	Michal KOHOUT
Nemecko	prof. Ralf NIEBERGALL	Wolfgang SCHNEIDER
Estónsko	Tõnu LAIGU	Veljo KAASIK

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 223, 21.8.1985, s. 26.⁽²⁾ Ú. v. ES C 320, 15.11.2001, s. 2.⁽³⁾ Ú. v. ES C 72, 21.3.2002, s. 1.

Krajina	Členovia	Náhradníci
Grécko	Dionyssios DIGENIS	Sotiris PAPADOPOULOS
Španielsko	Jordi QUEROL i PIERA	
Írsko	John E. O'REILLY	Eoin O'COFAIGH
Taliansko	Leopoldo FREYRIE	Pierluigi MISSIO
Cyprus	Vasos CHRISTOU	Sokratis STRATIS
Lotyšsko	Sergejs NIKIFOROVŠ	pani Mgr. arch. Dace KALVĀNE
Litva	Kęstutis PEMPĖ	Linas TULEIKIS
Maďarsko	Dr. Ferenc MAKOVÉNYI	Sandor PÁLFI
Malta	David PACE	David FELICE
Holandsko	pani S.D. NIEUWENDIJK	R. van der SLUYS
Rakúsko	Alexander RUNSER	Johannes Simon STEINER
Poľsko	Tomasz TACZEWSKI	Stanislaw DEŃKO
Slovinsko	Dr. Viktor PUST	Vladimir KRAJCAR
Slovensko	Branislav SOMORA	Mária LICHVÁROVÁ
Fínsko	Veikko VASKO	Pekka SALMINEN
Švédsko	Anders BODIN	pani Katarina NILSSON
Spojené kráľovstvo	R. C. SHRIMPLIN	Ken TAYLOR

B. Experti univerzitných vzdelávacích inštitúcií alebo inštitúcií na rovnakej úrovni v oblasti architektúry

Krajina	Členovia	Náhradníci
Belgicko	Yvon CLOSSEN	Johan RUTGEERTS
Česká republika	Ladislav LÁBUS	Alois NOVÝ
Nemecko	prof. H. BÜHLER	prof. Rudolf SCHÄFER
Estónsko	Dr. Jüri SOOLEP	Andres ALVER
Grécko	Constantin-Victor SPYRIDONIDIS	
Írsko	James HORAN	prof. Loughlin KEALY
Taliansko	prof. Mario DOCCI	prof. Piero ALBISINNI
Cyprus	Christos CHATZICHRISTOS	Mario FOKAS
Lotyšsko	Dr. habil., prof. Jānis KRASTIŅŠ	Dr. arch., prof. Jānis BRIŅĶIS
Litva	Gintaras ČAIKAUSKAS	prof. Juozas PALAIMA
Maďarsko	prof. Balázs BALOGH	prof. Bálint BACHMANN
Malta	Joseph FALZON	Dennis DE LUCCA
Holandsko	prof. L. VAN DUIN	Aart OXENAAR
Rakúsko	Christian KÜHN	prof. Wolf D. PRIX

Krajina	Členovia	Náhradníci
Poľsko	prof. Stefan WRONA	prof. Andrzej KADŁUCZKA
Slovinsko	Peter GABRIJELČIČ	Dr. Tadeja ZUPANČIČ STROJAN
Slovensko	prof. Julián KEPPL	Lubica VITKOVÁ
Fínsko	prof. Juhani KATAINEN	prof. Simo PAAVILAINEN
Švédsko	Finn WERNE	Hasse ERNEFELDT
Spojené kráľovstvo	prof. James A. LOW	Lawrence JOHNSTON

C. Experti príslušných orgánov členských štátov

Krajina	Členovia	Náhradníci
Belgicko	Olivier REMACLE	Benjamin HOUET
Česká republika	Zuzana BĚHOUNKOVÁ	Lenka RUDÁ
Nemecko	pani Vera STAHL	Michael ELZER
Estónsko	Priit ENOK	Martin LEPP
Grécko	Nikolaos KATSIMBINIS	pani Margarita KARAVASSILI
Írsko	Michael McCARTHY	pani Nancy CALLAGHAN
Taliansko	Dott. ssa Teresa CUOMO	
Cyprus	pani Lilia PAPADOURY	pani Antroula FLORIDOU
Lotyšsko	Dainis OZOLIŅŠ	pani Gunta ARĀJA
Litva	Gintautas TIŠKUS	Gediminas BUDREIKA
Maďarsko	pani Mária BÁNÓNÉ NYÉKHELYI	pani Zsuzsanna SZABÓ
Malta	Raymond FARRUGIA	Carmel MIFSUD BORG
Holandsko	M. VAN HECK	
Portugalsko	António Vasco MASSAPINA	Fernando Rocha PINTO
Rakúsko	Wolfgang LENTSCH	pani Evelyn NOWOTNY
Poľsko	Kazimierz Andrzej KOBYLECKI	Monika MAJEWSKA
Slovinsko	pani Pavli KOC	Saša GALONJA
Slovensko	Milan MARHAVÝ	Viktória KOSÁROVÁ
Fínsko	pani Anita LEHIKONEN	
Švédsko	pani Nina KOWALEWSKA	pani Karin DAHL BERGENDORFF
Spojené kráľovstvo	Dr. Jon LEVETT	David PETHERICK

V Bruseli 9. marca 2006

Za Radu
Predseda
J. PRÖLL

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. marca 2006

(2006/C 68/04)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2174	SIT	Slovenský toliar	239,54
JPY	Japonský jen	141,07	SKK	Slovenská koruna	37,398
DKK	Dánska koruna	7,4620	TRY	Turecká líra	1,6210
GBP	Britská libra	0,69370	AUD	Austrálsky dolár	1,6921
SEK	Švédka koruna	9,3340	CAD	Kanadský dolár	1,4213
CHF	Švajčiarsky frank	1,5717	HKD	Hongkongský dolár	9,4456
ISK	Islandská koruna	84,70	NZD	Novozélandský dolár	1,9453
NOK	Nórska koruna	7,9535	SGD	Singapurský dolár	1,9646
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 177,29
CYP	Cyperská libra	0,5754	ZAR	Juhoafrický rand	7,6354
CZK	Česká koruna	28,590	CNY	Čínsky juan	9,7696
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,3548
HUF	Maďarský forint	261,58	IDR	Indonézska rupia	11 136,78
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,502
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	62,087
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	33,6760
PLN	Poľský zlotý	3,8853	THB	Thajský baht	47,085
RON	Rumunský lei	3,5075			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/05)

(Text s významom pre EHP)

RAKÚSKO

Prevádzkové licencie zrušené

Kategória B: Prevádzkové licencie zahŕňajúce obmedzenie článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Zenith Airways GmbH	Promenadenweg 8 A-2522 Oberwaltersdorf	cestujúci, pošta, náklad	16. 2. 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Oznámi sa Európskej komisii do 31. augusta 2005.

Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/06)

(Text s významom pre EHP)

ŠPANIELSKO

Prevádzkové licencie udelené

Kategória B: Prevádzkové licencie zahŕňajúce obmedzenie článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
PIRINAIR EXPRESS, S.L.	c/ Ramón Pignatilli, 50 E-50004 Zaragoza	cestujúci, pošta, náklad	21. 2. 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Oznámi sa Európskej komisii do 31. augusta 2005.

Uverejnenie rozhodnutí členských štátov o udelení alebo zrušení prevádzkových licencií podľa článku 13 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 o licenciách leteckých dopravcov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/07)

(Text s významom pre EHP)

ŠVÉDSKO

Prevádzkové licencie udelené

Kategória B: Prevádzkové licencie zahŕňajúce obmedzenie článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Fly Logic Sweden AB 556383-5932	Box 45 S-230 32 MALMÖ-STURUP	cestujúci, pošta, náklad	17. 1. 2006
Osterman Helikopter i Göteborg AB 556318-1691	Säve Flygplatsväg 38 S-423 73 SÄVE	cestujúci, pošta, náklad	24. 2. 2006

Prevádzkové licencie zrušené

Kategória B: Prevádzkové licencie zahŕňajúce obmedzenie článku 5 ods. 7 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2407/92

Názov leteckého dopravcu	Adresa leteckého dopravcu	Povolenie dopravovať	Rozhodnutie je účinné od
Ostermans Helicopter i Göteborg AB 556404-8121	PI 2005 S-423 73 SÄVE	cestujúci, pošta, náklad	5. 12. 2005
European Executive Express AB 556158-7501	PO Box 599 S-651 13 KARLSTAD	cestujúci, pošta, náklad	20. 2. 2006

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Oznámi sa Európskej komisii do 31. augusta 2005

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4092 — Andritz/Küsters)

(2006/C 68/08)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 13. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 a na základe odporúčania podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Andritz GmbH kontrolovaná spoločnosťou Andritz AG („Andritz“, Rakúsko) získava, v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady, kontrolu nad celou spoločnosťou Eduard Küsters Maschinenfabrik GmbH & Co KG kontrolovanú spoločnosťou Jagenberg AG („Küsters“, Nemecko) kúpou akcií.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— Andritz: výroba strojových zariadení na výrobu papiera, papiera na papierové vreckovky, kartón a kvalitný papier, tiež, výrobné systémy na výrobu ocele, environmentálne technológie, technológie na výrobu krmív, hydraulické stroje a iné sektory;

— Küsters: dodávka valcových strojov na papier, netkané materiály a textil.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. However, the final decision on this point is reserved.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4092 – Andritz/Küsters na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácií
(Prípád č. COMP/M.4110 — E.ON/Endesa)

(2006/C 68/09)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 16. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentracii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť E.ON AG („E.ON“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celou spoločnosťou Endesa S.A. („Endesa“, Španielsko) prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 21. februára 2006.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

- spoločnosť E.ON: energetická spoločnosť, ktorá dodáva elektrickú energiu a zemný plyn do celej Európy a Spojených štátov amerických a súčasne vykonáva iné súvisiace činnosti;
- spoločnosť Endesa: španielska elektrárň, ktorá pôsobí aj v odvetví zemného plynu. Spoločnosť Endesa takisto pôsobí v odvetví elektrickej energie v iných európskych krajinách, najmä v Portugalsku, vo Francúzsku, v Taliansku, Nemecku a Poľsku. Okrem toho je Endesa aktívna v Južnej Amerike a Severnej Afrike.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentracii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č. (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44), alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4110 – E.ON/Endesa na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M. 4122 — Burda/Hachette/JV)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 68/10)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo dňa 3. marca 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Burda Verlag Osteuropa GmbH („BVO“, Nemecko) patriaca do skupiny Hubert Burda Media a spoločnosť Hachette Filipacchi Presse („HFP“, Francúzsko) patriaca do skupiny Lagardère group získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad novovytvorenou spoločnosťou zriadenou ako spoločný podnik (JV) upísaním kapitálu a prevodom aktív.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

- BVO: vydávanie časopisov vo východoeurópskych krajinách;
- HFP: vydávanie spotrebiteľských časopisov na celom svete;
- JV: vydávanie časopisov v Poľsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M. 4122 – Burda/Hachette/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 23. júla 1996 o interoperabilite systému transeurópskych vysokorýchlostných železníc (96/48/ES)

(2006/C 68/11)

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

ESO (1)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Železnice. Akustika. Meranie hluku emitovaného koľajovými vozidlami (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Železnice. Akustika. Meranie hluku v koľajových vozidlách (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Železnice. Konštrukčné požiadavky na skrine koľajových vozidiel	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Železnice. Klimatizácia v koľajových vozidlách na prepravu cestujúcich na hlavných tratiach. Časť 1: Parametre pohody	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Železnice. Klimatizácia v koľajových vozidlách na prepravu cestujúcich na hlavných tratiach. Časť 2: Skúšky typu	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Železnice. Koľaj. Betónové podvaly v koľaji a vo výhybkách. Časť 1: Všeobecné požiadavky	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Železnice. Koľaj. Výhybky a križovatky. Časť 4: Prestavenie, uzávorovanie a kontrola polohy	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Železnice. Koľaj. Výhybky a križovatky. Časť 5: Výhybky	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Železnice. Koľaj. Výhybky a križovatky. Časť 6: Pevná jednoduchá a dvojité srdcovka	—	
CEN	EN 13260:2003 Železnice. Dvojkoľesia a podvozky. Dvojkoľesia. Výrobné požiadavky	—	
CEN	EN 13262:2004 Železnice. Dvojkoľesia a podvozky. Kolesá. Požiadavky na výrobok	—	
CEN	EN 13272:2001 Železnice. Elektrické osvetlenie v koľajových vozidlách verejnej dopravy	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Železnice. Koľaj. Požiadavky na vlastnosti upevňovacích systémov. Časť 1: Definície	—	

ESO (¹)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia pred- pokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 13481-2:2002 Železnice. Koľaj. Požiadavky na vlastnosti upevňovacích systémov. Časť 2: Upevnenie koľajníc na betónových podvaloch	—	
CEN	EN 13481-5:2002 Železnice. Koľaj. Požiadavky na vlastnosti upevňovacích systémov. Časť 5: Upevnenie koľajníc na podvalových doskách	—	
CEN	EN 13674-1:2003 Železnice. Koľaj. Koľajnica. Časť 1: Širokopätné symetrické koľajnice nad 46 kg/m	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Železnice. Koľaj. Kvalita geometrickej polohy koľaje. Časť 1: Opis geometrickej polohy koľaje	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Železnice. Aerodynamika. Časť 4: Požiadavky a skúšky aerodynamiky na otvorenej trati	—	
CEN	EN 14363:2005 Železnice. Skúšanie na schválenie jazdných vlastností železničných vozidiel. Skúšanie jazdných vlastností a stacionárne skúšky	—	
CEN	EN 14531-1:2005 Železnice. Metódy výpočtu zábrzdnych dráh, brzdných dráh a zaistovacieho brzdenia. Časť 1: Všeobecné algoritmy	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Železnice. Brzdové kotúče pre železničné koľajové vozidlá. Časť 1: Brzdové kotúče lisované pod tlakom alebo za tepla na dvojkoľesie, prípadne hnaciu nápravu, požiadavky na rozmery a kvalitu	—	
CEN	EN 14601:2005 Železnice. Priame a rohové koncové kohúty hlavného a napájacieho potrubia brzdy	—	
CEN	EN 14752:2005 Železnice. Dverové systémy pre koľajové vozidlá	—	
CENELEC	EN 50119:2001 Dráhové aplikácie. Pevné inštalácie. Vrchné trolejové vedenia pre elektrickú trakciu	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50121-1:2000 Dráhové aplikácie. Elektromagnetická kompatibilita. Časť 1: Všeobecne	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50121-2:2000 Dráhové aplikácie. Elektromagnetická kompatibilita. Časť 2: Vyžarovanie celého dráhového systému do jeho okolia	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Dráhové aplikácie. Elektromagnetická kompatibilita. Časť 3-1: Dráhové vozidlá. Vlak a celé vozidlo	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Dráhové aplikácie. Elektromagnetická kompatibilita. Časť 3-2: Dráhové vozidlá. Prístroje	NIJAKÁ	—

ESO (¹)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia pred- pokladu zhody starej normy Poznámka 1
CENELEC	EN 50121-4:2000 Dráhové aplikácie. Elektromagnetická kompatibilita. Časť 4: Vyžarovanie a odolnosť zabezpečovacích a telekomunikačných prístrojov	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50121-5:2000 Dráhové aplikácie. Elektromagnetická kompatibilita. Časť 5: Vyžarovanie a odolnosť pevných inštalácií a prístrojov energetickeho napájania	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50122-1:1997 Dráhové aplikácie. Pevné inštalácie. Časť 1: Ochranné opatrenia vzťahujúce sa na elektrickú bezpečnosť a uzemňovanie	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50124-1:2001 Dráhové aplikácie. Koordinácia izolácie. Časť 1: Základné požiadavky. Vzdušné vzdialenosti a povrchové cesty pre všetky elektrické a elektronické zariadenia	NIJAKÁ	—
	Zmena A1:2003 EN 50124-1:2001	Poznámka 3	1. 10. 2006
	Zmena A2:2005 EN 50124-1:2001	Poznámka 3	1. 5. 2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Dráhové aplikácie. Koordinácia izolácie. Časť 2: Prepätia a ochrana pred nimi	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50125-1:1999 Dráhové aplikácie. Podmienky prostredia pre zariadenia. Časť 1: Zariadenia na koľajových vozidlách	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50125-3:2003 Dráhové aplikácie. Podmienky prostredia pre zariadenia. Časť 3: Signalizačné a telekomunikačné zariadenia	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50126-1:1999 Dráhové aplikácie – Stanovenie a preukázanie bezporuchovosti, pohotovosti, udržiavateľnosti a bezpečnosti (RAMS) – Časť 1: Základné požiadavky a všeobecný postup	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50128:2001 Dráhové aplikácie. Komunikačné a signalizačné systémy a systémy na spracovanie údajov. Softvér pre železničné riadiace a ochranné systémy	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50129:2003 Dráhové aplikácie. Komunikačné a signalizačné systémy a systémy na spracovanie údajov. Elektronické signalizačné systémy súvisiace s bezpečnosťou	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50149:2001 Dráhové aplikácie. Pevné inštalácie. Elektrická trakcia. Drážkované trolejové drôty z medi a zo zliatin medi	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50155:2001 Dráhové aplikácie. Elektronické zariadenia koľajových vozidiel	NIJAKÁ	—
	Zmena A1:2002 EN 50155:2001	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 9. 2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Dráhové aplikácie. Komunikačné a signalizačné systémy a systémy na spracovanie údajov. Časť 1: Komunikácia súvisiaca s bezpečnosťou v uzavretých prenosových systémoch	NIJAKÁ	—

ESO (¹)	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CENELEC	EN 50159-2:2001 Dráhové aplikácie. Komunikačné a signalizačné systémy a systémy na spracovanie údajov. Časť 2: Komunikácia súvisiaca s bezpečnosťou v otvorených prenosových systémoch	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50163:2004 Dráhové aplikácie. Napájacie napätia trakčných sietí	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50206-1:1998 Dráhové aplikácie. Koľajové vozidlá. Pantografové zberače: Charakteristiky a skúšky. Časť 1: Pantografové zberače vozidiel hlavných tratí	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50238:2003 Dráhové aplikácie. Kompatibilita medzi koľajovými vozidlami a systémami detekcie vlakov	NIJAKÁ	—
CENELEC	EN 50317:2002 Dráhové aplikácie. Systémy odberu prúdu. Požiadavky na merania dynamickej interakcie medzi pantografovým zberačom a vrchným trolejovým vedením a validácia týchto meraní	NIJAKÁ	—
	Zmena A1:2004 EN 50317:2002	Poznámka 3	1. 10. 2007
CENELEC	EN 50388:2005 Dráhové aplikácie – Napájanie a dráhové vozidlá – Technické kritériá na koordináciu napájania (napájacej stanice) a dráhových vozidiel na dosiahnutie interoperability	NIJAKÁ	—

(¹) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

- European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC): rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Francúzsko. Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 3) preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

POZNÁMKA:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES (¹) Európskeho parlamentu a Rady, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/EC (²).
- Uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamená, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(¹) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

(²) Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4079 — Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV)

(2006/C 68/12)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 13. marca 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4079. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4042 — Toepfer/Invivo/Soulès)

(2006/C 68/13)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 22. decembra 2005 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32005M4042. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4072 — NEC/Philips Business Communications)

(2006/C 68/14)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 13. marca 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4072. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-